叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 马克·吐温书信全集（1853-(mark Twain's Letters — Complete) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马克·吐温书信全集（1853-(Mark Twain's Letters — Complete ）
第1/1页

[mɑːrk] ['tweɪnz] ['letərz]
MARK **TWAIN'S** **LETTERS**
标记 马克·吐温的 信件

马克·吐温的信件

- - - , [kəm'pliːt]
1853 **-** **1910** **,** **COMPLETE**
- - - , 完全的

1853-1910，完整版

[baɪ][mɑːrk] [tweɪn]
By **Mark** **Twain**
经过 标记 马克·吐温

马克·吐温

[ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːment]
ARRANGED **WITH** **COMMENT**
安排 和 评论

附评论

[baɪ] ['ælbərt] ['bɪgəˌloʊ] ['peɪn]
BY **ALBERT** **BIGELOW** **PAINE**
经过 阿尔伯特 比格罗 疼痛

作者：阿尔伯特·比格洛·佩恩

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['vɑːljəm] [aɪ] .
VOLUME **I** **.**
体积 我 .

第一卷。

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[mɑːrk] [tweɪn] — [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sʌməri]
MARK **TWAIN** **—** **A** **BIOGRAPHICAL** **SUMMARY**
标记 特温 — 一个 传记 概括

马克·吐温——传记概要

[mɑːrk] ['tweɪnz] ['letərz]
MARK **TWAIN'S** **LETTERS**
标记 马克·吐温的 信件

马克·吐温的信件

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['ɜːrli] ['letərz] , - .
EARLY LETTERS , 1853 .
早期的 信件 , - .

早期信件，1853 年。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr]
NEW YORK AND PHILADELPHIA
新的 约克 和 费城

纽约和费城

[iː] .
II .
三 .

二、

['letərz] - - - . ['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] .
LETTERS 1856 - 61 . KEOKUK , AND THE RIVER .
信件 - - - . 基奥卡克 , 和 这 河 .

1856-61 年信件。基奥卡克和河流。

[end] [ʌv; əv] ['paɪlətɪŋ]
END OF PILOTING
结尾 的 飞行员

试运行结束

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['letərz] - - - .
LETTERS 1861 - 62 .
信件 - - - .

信件 1861-62 年。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
ON THE FRONTIER .
在 这 边境 .

在边疆。

['maɪnɪŋ] [əd'ventʃəz] .
MINING ADVENTURES .
矿业 冒险 .

采矿冒险。

[ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [bi'giniŋz] .
JOURNALISTIC BEGINNINGS .
新闻 开端 .

新闻从业生涯的开端。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['letərz] - - - .
LETTERS 1863 - 64 .
信件 - - - .

1863-64 年信件。

“ [mɑːrk] [tweɪn] .
“ MARK TWAIN .
“ 标记 特温 .

“马克·吐温。

” [ˈkʌmstɔk] [ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
” COMSTOCK JOURNALISM .
” 康斯托克 新闻业 .

“康斯托克新闻。”

[ˈɑːrtəməs] [wɔːrd]
ARTEMUS WARD
阿特姆斯 病房

阿特姆斯·沃德

[viː] .
V .
V .

五、

[ˈletərz] - - - .
LETTERS 1864 - 66 .
信件 - - - .

信件 1864-66 年。

[sæn] [frənˈsɪskoʊ] [ænd; ənd] [həˈwaɪi]
SAN FRANCISCO AND HAWAII
SAN 旧金山 和 夏威夷

旧金山和夏威夷

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈletərz] - - - .
LETTERS 1866 - 67 .
信件 - - - .

信件 1866-67 年。

[ðə; ði] [ˈlektʃərər] .
THE LECTURER .
这 讲师 .

讲师。

[səkˈses] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .
SUCCESS ON THE COAST .
成功 在 这 海岸 .

沿海地区取得成功。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] .
IN NEW YORK .
在 新的 约克 .

在纽约。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊʃ(ə)n] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .
THE GREAT OCEAN EXCURSION .
这 伟大的 海洋 短途旅行 .

伟大的海洋之旅。

[ˈvɑːljəm] [iː] .
VOLUME II .
体积 三 .

第二卷。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

['letərz] - .
LETTERS **1867** **.**
信件 - .

信件 1867 年。

[ðə; ði] ['trævələr] .
THE **TRAVELER** **.**
这 游客 .

旅行者。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kweɪkər] ['sɪti]
THE **VOYAGE** **OF** **THE** **“** **QUAKER** **CITY**
这 航程 的 这 “ 贵格会 城市

“贵格城”号的航行

” [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” **VIII** **.**
” 八 .

第八条

['letərz] - - - .
LETTERS **1867** **-** **68** **.**
信件 - - - .

1867-68 年信件。

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][sæn] [frən'sɪskoʊ] .
WASHINGTON **AND** **SAN** **FRANCISCO** **.**
华盛顿 和 SAN 旧金山 .

华盛顿和旧金山。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [bʊk] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .
THE **PROPOSED** **BOOK** **OF** **TRAVEL** **.**
这 建议的 书 的 旅行 .

拟定的旅行指南。

[ə; eɪ] [nuː] ['lektʃər] .
A **NEW** **LECTURE** **.**
一个 新的 演讲 .

新的讲座。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['letərz] - - - .
LETTERS **1868** **-** **70** **.**
信件 - - - .

信件 1868-70 年。

['kɔːrtʃɪp] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['ɪnəsnts] [ə'brɔːd]
COURTSHIP **,** **AND** **“** **THE** **INNOCENTS** **ABROAD**
求爱 , 和 “ 这 无辜者 国外

求爱，以及“海外的无辜者”

” [eks] .
” **X** **.**
” X .

“X.

['letərz] - - - .
LETTERS **1870** **-** **71** **.**
信件 - - - .

1870-71 年信件。

[mɑːrk] [tweɪn] [ɪn] ['bʌfəloʊ] .
MARK **TWAIN** **IN** **BUFFALO** **.**
标记 特温 在 水牛 .

马克·吐温在布法罗。

['mærɪdʒ] .
MARRIAGE **.**
婚姻 .

婚姻。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪk'spres] .
THE **BUFFALO** **EXPRESS** **.**
这 水牛 表达 .

布法罗快车。

“ [ˌmemə'rændə] .
“ **MEMORANDA** **.**
“ 备忘录 .

“备忘录。

” ['lektʃərz] .
” **LECTURES** **.**
” 讲座 .

讲座。

[ə; eɪ] [nuː] [bʊk] .
A **NEW** **BOOK** **.**
一个 新的 书 .

一本新书。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['letərz] - - - .
LETTERS **1871** **-** **72** **.**
信件 - - - .

1871-72 年信件。

[rɪ'muːv(ə)l] [tuː; tə] ['hɑːrtfərd] .
REMOVAL **TO** **HARTFORD** **.**
移动 到 哈特福德 .

迁往哈特福德。

[ə; eɪ] ['lektʃər] [tʊr] .
A **LECTURE** **TOUR** **.**
一个 演讲 旅游 .

巡回演讲。

“ ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **ROUGHING** **IT** **.**
“ 粗加工 它 .

“艰苦跋涉。”

” [fɜːrst] ['letər] [tuː; tə] ['haʊəlz] .
” **FIRST** **LETTER** **TO** **HOWELLS** **.**
” 第一的 信 到 豪厄尔斯 .

“致豪威尔斯的第一封信。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['letərz] - - - .
LETTERS 1872 - 73 .
信件 - - - .

信件 1872-73 年。

[mɑ:rk] [tweɪn] [ɪn] ['ɪŋgləɴd] .
MARK TWAIN IN ENGLAND .
标记 特温 在 英格兰 .

马克·吐温在英国。

['lʌndən] ['ɔnəz] .
LONDON HONORS .
伦敦 荣誉 .

伦敦荣誉奖。

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒɑ:n] [braʊn] .
ACQUAINTANCE WITH DR . JOHN BROWN .
熟人 和 博士 . 约翰 棕色的 .

与约翰·布朗博士相识。

[ə; eɪ] ['lektʃər] ['traɪʌmf] .
A LECTURE TRIUMPH .
一个 演讲 胜利 .

一次成功的演讲。

“ [ðə; ði] ['gɪldɪd] [eɪdʒ] ” .
“ THE GILDED AGE ” .
“ 这 镀金 年龄 ” .

“镀金时代”。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['letərz] - .
LETTERS 1874 .
信件 - .

1874 年信件。

['hɑ:rtfərd] [ænd; ənd] [el'mairə] .
HARTFORD AND ELMIRA .
哈特福德 和 埃尔迈拉 .

哈特福德和埃尔迈拉。

[ə; eɪ] [nu:] ['stʌdi] .
A NEW STUDY .
一个 新的 学习 .

一项新研究。

[bɪ'gɪnɪŋ] “ [tɑ:m] ['sɔ:jər] .
BEGINNING “ TOM SAWYER .
开始 “ 汤姆 索耶 .

开头是“汤姆·索亚”。

” [ðə; ði] ['selər] [pleɪ] .
” THE SELLERS PLAY .
” 这 卖家 玩 .

“卖家的游戏。”

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

['letərz] - .
LETTERS **1874** **.**
信件 - .

1874 年信件。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['tʃæptərz] .
MISSISSIPPI **CHAPTERS** **.**
密西西比州 章节 .

密西西比分会。

['vɪzɪts] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
VISITS **TO** **BOSTON** **.**
访问 到 波士顿 .

波士顿之旅。

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] ['ɔldrɪtʃ] .
A **JOKE** **ON** **ALDRICH** **.**
一个 开玩笑 在 奥尔德里奇 .

拿奥尔德里奇开玩笑。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['letərz] [frʌm; frəm] ['hɑːrtfərd] , - .
LETTERS **FROM** **HARTFORD** **,** **1875** **.**
信件 从 哈特福德 , - .

1875 年哈特福德来信。

[mʌtʃ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['haʊəlz]
MUCH **CORRESPONDENCE** **WITH** **HOWELLS**
很多 一致 和 豪厄尔斯

与豪威尔斯的大量通信

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VOLUME **III** **.**
体积 三、 .

第三卷

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['letərz] , - , ['tʃiːfli] [tuː; tə]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] .
LETTERS **,** **1876** **,** **CHIEFLY** **TO** **W** **.** **D** **.** **HOWELLS** **.**
信件 , - , 主要 到 W . D . 豪厄尔斯 .

1876 年信件，主要写给 WD HOWELLS。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['pɑːlətɪks] .
LITERATURE **AND** **POLITICS** **.**
文学 和 政治 .

文学与政治。

['plænɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['brɛt] ['hɑːrt] .
PLANNING **A** **PLAY** **WITH** **BRET** **HARTE** **.**
规划 一个 玩 和 布雷特 哈特 .

与布雷特·哈特合作策划一部戏剧。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['letərz] , - .
LETTERS , 1877 .
信件 , - .

信件，1877 年。

[tuː; tə] [bər'mjuːdə] [wɪð; wɪθ] ['twɪtʃəl] .
TO BERMUDA WITH TWICHELL .
到 百慕大 和 特威切尔 .

搭乘 Twichel 前往百慕大。

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] .
PROPOSITION TO TH .
主张 到 TH .

向 th 提出的建议。

['næst] .
NAST .
纳斯特 .

美国国家科学技术研究院。

[ðə; ðɪ] ['hwitiə] ['dɪnər] .
THE WHITTIER DINNER .
这 惠蒂尔 晚餐 .

惠蒂尔晚宴。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['letərz] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , - - - .
LETTERS FROM EUROPE , 1878 - 79 .
信件 从 欧洲 , - - - .

来自欧洲的信件，1878-79 年。

['træmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['twɪtʃəl] .
TRAMPING WITH TWICHELL .
徒步旅行 和 特威切尔 .

与特威切尔一起徒步旅行。

['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['træv(ə)l] [bʊk] .
WRITING A NEW TRAVEL BOOK .
写作 一个 新的 旅行 书 .

正在撰写一本新的旅行书籍。

[laɪf] [ɪn] ['mjuːnɪk] .
LIFE IN MUNICH .
生活 在 慕尼黑 .

慕尼黑生活。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['letərz] - .
LETTERS 1879 .
信件 - .

信件 1879 年。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
RETURN TO AMERICA .
返回 到 美国 .

返回美国。

[ðə; ði] [greɪt] [grænt] [ˌriːˈjuːniən]
THE GREAT GRANT REUNION
这 伟大的 授予 团圆

伟大的格兰特重聚

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

['letərz] [ʌv; əv] - , ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['haʊəlz] .
LETTERS OF 1880 , CHIEFLY TO HOWELLS .
信件 的 - , 主要 到 豪厄尔斯 .

1880 年的信件，主要写给豪威尔斯。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːpər] .
“ THE PRINCE AND THE PAUPER .
“ 这 王子 和 这 穷光蛋 .

《王子与乞丐》。

” [mɑːrk] [tweɪn] ['mʌgwʌmp] [sə'saɪəti] .
” MARK TWAIN MUGWUMP SOCIETY .
” 标记 特温 笨蛋 社会 .

“马克·吐温·穆格温普协会。”

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['letərz] - , [tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
LETTERS 1881 , TO HOWELLS AND OTHERS .
信件 - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 .

1881 年致豪威尔斯等人的信。

[əˈsɪstɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skʌlptər] .
ASSISTING A YOUNG SCULPTOR .
协助 一个 年轻的 雕塑家 .

协助一位年轻雕塑家。

['lɪtəreri] [plænz] .
LITERARY PLANS .
文学 计划 .

文学计划。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['letərz] , - , ['meɪnli] [tuː; tə] ['haʊəlz] .
LETTERS , 1882 , MAINLY TO HOWELLS .
信件 , - , 主要 到 豪厄尔斯 .

1882 年的信件，主要写给豪威尔斯。

['weɪstɪd] ['fjʊri] .
WASTED FURY .
浪费 愤怒 .

徒劳的愤怒。

[oʊld] [siːnz] [ˌriːˈvizitid] .
OLD SCENES REVISITED .
老的 场景 重访 .

重温旧日场景。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [bʊk] .
THE MISSISSIPPI BOOK .
这 密西西比州 书 .

密西西比之书。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['letərz] , - , [tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
LETTERS , 1883 , TO HOWELLS AND OTHERS .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 .

1883 年致豪威尔斯等人的信。

[ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['lɔrn] .
A GUEST OF THE MARQUIS OF LORNE .
一个 客人 的 这 侯爵 的 洛恩 .

洛恩侯爵的客人。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [geɪm] .
THE HISTORY GAME .
这 历史 游戏 .

历史游戏。

[ə; eɪ] [pleɪ] [baɪ] ['haʊəlz] [ænd; ənd] [mɑːrk] [tweɪn] .
A PLAY BY HOWELLS AND MARK TWAIN .
一个 玩 经过 豪厄尔斯 和 标记 特温 .

霍威尔斯和马克·吐温的戏剧作品。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['letərz] , - , [tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
LETTERS , 1884 , TO HOWELLS AND OTHERS .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 .

1884 年致豪威尔斯等人的信。

['keɪbəlz] [greɪt] ['eɪprəl] [fuːl] .
CABLE'S GREAT APRIL FOOL .
电缆的 伟大的 四月 傻子 .

有线电视的愚人节大玩笑。

“ [hʌk] [fɪn] ” [ɪn] [pres] .
“ HUCK FINN ” IN PRESS .
“ 哈克 芬恩 ” 在 按 .

《哈克贝利·费恩历险记》即将出版。

[mɑːrk] [tweɪn] [fɔːr; fər] ['kliːvlənd] .
MARK TWAIN FOR CLEVELAND .
标记 特温 为了 克利夫兰 .

马克·吐温竞选克利夫兰。

['klemənz] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l] .
CLEMENS AND CABLE .
克莱门斯 和 电缆 .

克莱门斯和凯布尔。

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [greɪt] [jɪr] [ʌv; əv] - .
THE **GREAT** **YEAR** **OF** **1885** **.**
这 伟大的 年 的 - .

伟大的1885年。

['klemənz] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l] .
CLEMENS **AND** **CABLE** **.**
克莱门斯 和 电缆 .

克莱门斯和凯布尔。

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [hʌk]
PUBLICATION **OF** **“** **HUCK**
发布 的 “ 哈克

《哈克》的出版

['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] .
VOLUME **IV** **.**
体积 第四 .

第四卷

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

['letərz] , - - - .
LETTERS **,** **1886** **-** **87** **.**
信件 , - - - .

信件，1886-87 年。

[dʒeɪn] [klɛməns] ['roʊmæns] .
JANE **CLEMENS'S** **ROMANCE** **.**
简 克莱门斯 浪漫 .

简·克莱门斯的爱情故事。

[ʌn'meɪld] ['letərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
UNMAILED **LETTERS** **,** **ETC** **.**
未寄出 信件 , ETC .

未寄出的信件等。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['letərz] [ʌv; əv] - .
MISCELLANEOUS **LETTERS** **OF** **1887** **.**
各种各样的 信件 的 - .

1887 年杂信。

['lɪtərəri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
LITERARY **ARTICLES** **.**
文学 文章 .

文学文章。

['piːsf(ə)l] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːrm] .
PEACEFUL **DAYS** **AT** **THE** **FARM** **.**
和平 天 在 这 农场 .

农场里的宁静时光。

['feɪvərɪt] ['riːdɪŋ] .
FAVORITE **READING** **.**
最喜欢的 阅读 .

最喜欢的读物。

[əˈpɑːlədʒi] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
APOLOGY **TO** **MRS** **.**
道歉 到 太太 .

向夫人道歉

[ˈkliːvlənd] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
CLEVELAND **,** **ETC** **.**
克利夫兰 , ETC .

克利夫兰等地

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ˈletərz] , - .
LETTERS **,** **1888** **.**
信件 , - .

信件，1888 年。

[ə; eɪ] [jeɪl] [dɪˈgriː] .
A **YALE** **DEGREE** **.**
一个 耶鲁大学 程度 .

耶鲁大学学位。

[wɜːrk] [ɑːn] “ [ðə; ði] [ˈjæŋki] .
WORK **ON** **“** **THE** **YANKEE** **.**
工作 在 “ 这 洋基队 .

参与“扬基”项目。

” [ɑːn] [ˈɪntərvjuːɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
” **ON** **INTERVIEWING** **,** **ETC** **.**
” 在 面试 , ETC .

关于面试等。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ˈletərz] , - .
LETTERS **,** **1889** **.**
信件 , - .

信件，1889 年。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] .
THE **MACHINE** **.**
这 机器 .

机器。

[deθ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [kreɪn] .
DEATH **OF** **MR** **.** **CRANE** **.**
死亡 的 先生 . 起重机 .

克莱恩先生去世。

[kənˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋki] .
CONCLUSION **OF** **THE** **YANKEE** **.**
结论 的 这 洋基队 .

《扬基报》的结论。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

['letərz] , - , ['tʃi:fli] [tu:; tə]['dʒoʊz] .
LETTERS , 1890 , CHIEFLY TO JOS .
信件 , - , 主要 到 乔斯 .

信件，1890 年，主要写给 JOS。

[ti:] . ['gʊdmən] .
T . GOODMAN .
T . 古德曼 .

T. 古德曼。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃi:n] ['entərpraɪz]
THE GREAT MACHINE ENTERPRISE
这 伟大的 机器 企业

伟大的机器企业

[ˌeks'eks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

['letərz] , - , [tu:; tə] ['haʊəlz] , ['mɪsɪz] .
LETTERS , 1891 , TO HOWELLS , MRS .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 , 太太 .

1891 年致豪威尔斯夫人的信

['klemənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
CLEMENS AND OTHERS .
克莱门斯 和 其他的 .

克莱门斯等人。

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
RETURN TO LITERATURE .
返回 到 文学 .

回归文学。

[ə'merɪkən] ['kleɪmənt] .
AMERICAN CLAIMANT .
美国人 索赔 .

美国索赔人。

['li:vɪŋ] ['hɑ:rtfərd] .
LEAVING HARTFORD .
离开 哈特福德 .

离开哈特福德。

['jʊrəp] .
EUROPE .
欧洲 .

欧洲。

[daʊn] [ðə; ði] [raɪn] .
DOWN THE RHINE .
向下 这 莱茵河 .

沿莱茵河而下。

[ˌeks'eks'tu:] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

['letərz] , - , ['tʃi:fli] [tu:; tə]['mɪstər] . [hɔ:l] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kreɪn] .
LETTERS , 1892 , CHIEFLY TO MR . HALL AND MRS . CRANE .
信件 , - , 主要 到 先生 . 大厅 和 太太 . 起重机 .

1892 年的信件，主要写给霍尔先生和克莱恩夫人。

[ɪn] [bɜːr'lɪn] , [mɛn'toʊn] , [bæd] - ['nɑːʊˌhaɪm] , ['flɔrəns] .
IN BERLIN , MENTONE , BAD - NAUHEIM , FLORENCE .
在 柏林 , 门托 , 坏的 - 瑙海姆 , 佛罗伦萨 .

在柏林、曼托内、巴特瑙海姆、佛罗伦萨。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['letərz] , - , [tuː; tə]['mɪstər] . [hɔːl] , ['mɪsɪz] .
LETTERS , 1893 , TO MR . HALL , MRS .
信件 , - , 到 先生 . 大厅 , 太太 .

1893 年致霍尔先生和夫人的信

['klemənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
CLEMENS , AND OTHERS .
克莱门斯 , 和 其他的 .

克莱门斯等人。

['flɔrəns] .
FLORENCE .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['bɪznəs] ['trʌblz] .
BUSINESS TROUBLES .
商业 麻烦 .

商业困境。

“ ['pʌdənˌhɛd] ['wɪlsn] . ”
“ PUDD'NHEAD WILSON . ”
“ 傻瓜 威尔逊 . ”

“普德·威尔逊。”

“ ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
“ JOAN OF ARC .
“ 琼 的 弧 .

“圣女贞德。”

” [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪɝz] , [nuː]
” AT THE PLAYERS , NEW
” 在 这 玩家 , 新的

“球员们，新的

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['letərz] - .
LETTERS 1894 .
信件 - .

1894 年信件。

[ə; eɪ] ['wɪntər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
A WINTER IN NEW YORK .
一个 冬天 在 新的 约克 .

纽约的冬天。

['bɪznəs] ['feɪljər] .
BUSINESS FAILURE .
商业 失败 .

企业倒闭。

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
END OF THE MACHINE .
结尾 的 这 机器 .

机器的尽头。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ˈletərz] , - - - , [tuː; tə][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈrɔdʒəz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
LETTERS , 1895 - 96 , TO H . H . ROGERS AND OTHERS .
信件 , - - - , 到 H . H . 罗杰斯 和 其他的 .

1895-96 年致 HH Rogers 等人的信件。

[ˈfɪnɪʃɪŋ] “ [ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
FINISHING “ JOAN OF ARC .
精加工 “ 琼 的 弧 .

完成《圣女贞德》。

” [ðə; ði] [trɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
” THE TRIP AROUND THE WORLD .
” 这 旅行 大约 这 世界 .

“环球之旅。”

[deθ] [ʌv; əv] [ˈsuːzi] [ˈkleməns] .
DEATH OF SUSY CLEMENS .
死亡 的 SUSY 克莱门斯 .

苏西·克莱门斯之死。

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ˈletərz] - .
LETTERS 1897 .
信件 - .

1897 年信件。

[ˈlʌndən] , [ˈswɪtsərlənd] , [viˈenə]
LONDON , SWITZERLAND , VIENNA
伦敦 , 瑞士 , 维也纳

伦敦、瑞士、维也纳

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ˈletərz] , - , [tuː; tə] [ˈhaʊəlz] [ænd; ənd] [ˈtwɪtʃəl] .
LETTERS , 1898 , TO HOWELLS AND TWICHELL .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 特威切尔 .

1898 年致 HOWELLS 和 TWICHELL 的信。

[laɪf] [ɪn] [viˈenə] .
LIFE IN VIENNA .
生活 在 维也纳 .

维也纳生活。

[ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɛts] .
PAYMENT OF THE DEBTS .
支付 的 这 债务 .

偿还债务。

[əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .
ASSASSINATION OF THE EMPRESS .
暗杀 的 这 皇后 .

刺杀皇后。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

['letərz] , - , [tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
LETTERS , 1899 , TO HOWELLS AND OTHERS .
信件 , - , 到 豪厄尔斯 和 其他的 .

1899 年致豪威尔斯等人的信。

[viˈenə] .
VIENNA .
维也纳 .

维也纳。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn]['swiːd(ə)n] .
A SUMMER IN SWEDEN .
一个 夏天 在 瑞典 .

瑞典的夏天。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

['letərz] [ʌv; əv] - , ['meɪnli] [tuː; tə] ['twɪtʃəl] .
LETTERS OF 1900 , MAINLY TO TWICHELL .
信件 的 - , 主要 到 特威切尔 .

1900 年的信件，主要写给特威切尔。

[ðə; ði] [bɔːr] [wɔːr] .
THE BOER WAR .
这 布尔人 战争 .

布尔战争。

['bɑːksər] ['trʌblz] .
BOXER TROUBLES .
拳击手 麻烦 .

拳击手的麻烦。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
THE RETURN TO AMERICA .
这 返回 到 美国 .

重返美国。

['vɑːljəm] [viː] .
VOLUME V .
体积 V .

第五卷

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

['letərz] [ʌv; əv] - , ['tʃi:fli] [tu:; tə] ['twɪtʃəl] .
LETTERS OF 1901 , CHIEFLY TO TWICHELL .
信件 的 - , 主要 到 特威切尔 .

1901 年的信件，主要写给特威切尔。

[mɑ:rk] [tweɪn]
MARK TWAIN
标记 特温

马克·吐温

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmər] .
AS A REFORMER .
作为 一个 改革者 .

作为一名改革者。

['sʌmər] [æt; ət] ['særəˌnæk] .
SUMMER AT SARANAC .
夏天 在 萨拉纳克 .

萨拉纳克的夏天。

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kinli] .
ASSASSINATION OF PRESIDENT McKINLEY .
暗杀 的 总统 麦金利 .

麦金利总统遇刺案。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

['letərz] [ʌv; əv] - .
LETTERS OF 1902 .
信件 的 - .

1902 年的信件。

['rɪvɝˌdeɪl] .
RIVERDALE .
河谷镇 .

里弗代尔。

[jɔ:k] ['hɑ:rbər] .
YORK HARBOR .
约克 港口 .

约克港。

['ɪlnəs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
ILLNESS OF MRS .
疾病 的 太太 .

夫人的病情

['klemənz]
CLEMENS
克莱门斯

克莱门斯

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

['letərz] [ʌv; əv] - .
LETTERS OF 1903 .
信件 的 - .

1903 年的信件。

[tuː; tə] ['veriəs] ['pɜːsənz] .
TO **VARIOUS** **PERSONS** **.**
到 各种各样的 人 .

致各界人士。

[hɑːrd] [deɪz] [æt; ət] ['rɪvɝˌdeɪl] .
HARD **DAYS** **AT** **RIVERDALE** **.**
难的 天 在 河谷镇 .

里弗代尔的艰难日子。

[læst] ['sʌmər] [æt; ət] [el'mairə] .
LAST **SUMMER** **AT** **ELMIRA** **.**
最后的 夏天 在 埃尔迈拉 .

去年夏天在埃尔迈拉。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
THE **RETURN** **TO** **ITALY** **.**
这 返回 到 意大利 .

重返意大利。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

['letərz] [ʌv; əv] - .
LETTERS **OF** **1904** **.**
信件 的 - .

1904 年的信件。

[tuː; tə] ['veriəs] ['pɜːsənz] .
TO **VARIOUS** **PERSONS** **.**
到 各种各样的 人 .

致各界人士。

[laɪf] [ɪn] ['vɪlə] ['kwɔːrtoʊ] .
LIFE **IN** **VILLA** **QUARTO** **.**
生活 在 别墅 四开本 .

夸尔托别墅的生活。

[deθ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] .
DEATH **OF** **MRS** **.**
死亡 的 太太 .

夫人去世

['klemənz] .
CLEMENS **.**
克莱门斯 .

克莱门斯。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
THE **RETURN** **TO** **AMERICA** **.**
这 返回 到 美国 .

重返美国。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

['letərz] [ʌv; əv] - .
LETTERS **OF** **1905** **.**
信件 的 - .

1905年的信件。

[tuː; tə] ['twɪtʃəl] , ['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['ʌðər] .

TO	TWICHELL	,	MR	.	DUNEKA	AND	OTHERS	.
到	特威切尔	,	先生	.	-	和	其他的	.

致特威切尔先生、杜内卡先生及其他人士。

['pɑːlətɪks] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] .

POLITICS	AND	HUMANITY	.
政治	和	人类	.

政治与人性。

[ə; eɪ] ['sʌmər] [æt; ət] ['dʌblɪn] .

A	SUMMER	AT	DUBLIN	.
一个	夏天	在	都柏林	.

都柏林之夏。

[mɑːrk] [tweɪn]

MARK	TWAIN
标记	特温

马克·吐温

[æt; ət] - .

AT	70	.
在	-	.

70岁。

[ˌɛksˌɛl'viː] .

XLV	.
xlv	.

XLV.

['letərz] , - , [tuː; tə] ['veriəs] ['pɝːsənz] .

LETTERS	,	1906	,	TO	VARIOUS	PERSONS	.
信件	,	-	,	到	各种各样的	人	.

1906 年写给各人的信件。

[ðə; ði] [ˌfer'wel] ['lektʃər] .

THE	FAREWELL	LECTURE	.
这	告别	演讲	.

告别演讲。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['sʌmər] [ɪn] ['dʌblɪn] .

A	SECOND	SUMMER	IN	DUBLIN	.
一个	第二	夏天	在	都柏林	.

在都柏林度过的第二个夏天。

['bɪljərdz] [ænd; ənd] ['kɑːpiraɪt] .

BILLIARDS	AND	COPYRIGHT	.
台球	和	版权	.

台球与版权。

['vɑːljəm] ['vaɪ, 'viː] .

VOLUME	VI	.
体积	六年级	.

第六卷

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

XLVI	.
xlvi	.

第四十六章

['letərz] - - - .

LETTERS	1907	-	08	.
信件	-	-	-	.

1907-08 年信件。

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [frʌm; frəm] ['ɑːksfərd] .
A **DEGREE** **FROM** **OXFORD** **.**
一个 程度 从 牛津 .

牛津大学学位。

[ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [æt; ət] ['redɪŋ] .
THE **NEW** **HOME** **AT** **REDDING** **.**
这 新的 家 在 雷丁 .

雷丁的新家。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

['letərz] , - .
LETTERS **,** **1909** **.**
信件 , - .

信件，1909 年。

[tuː; tə] ['haʊəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
TO **HOWELLS** **AND** **OTHERS** **.**
到 豪厄尔斯 和 其他的 .

致豪威尔斯等人。

[laɪf] [æt; ət] [stɔrmfiːld] .
LIFE **AT** **STORMFIELD** **.**
生活 在 风暴场 .

斯托姆菲尔德的生活。

['kɑːpiraɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] .
COPYRIGHT **EXTENSION** **.**
版权 扩大 .

版权延期。

[deθ] [ʌv; əv] [dʒiːn] ['klemənz]
DEATH **OF** **JEAN** **CLEMENS**
死亡 的 牛仔裤 克莱门斯

让·克莱门斯之死

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

['letərz] [ʌv; əv] - .
LETTERS **OF** **1910** **.**
信件 的 - .

1910 年的信件。

[læst] [trɪp] [tuː; tə] [bər'mjuːdə] .
LAST **TRIP** **TO** **BERMUDA** **.**
最后的 旅行 到 百慕大 .

最后一次去百慕大。

['letərz] [tuː; tə] ['peɪn] .
LETTERS **TO** **PAINE** **.**
信件 到 疼痛 .

致潘恩的信。

[ðə; ði] [læst] ['letər] .
THE **LAST** **LETTER** **.**
这 最后的 信 .

最后一封信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神